



Международное агентство по атомной энергии

**ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР**

ТЕКСТЫ СОГЛАШЕНИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОМОЩИ АГЕНТСТВА ПАКИСТАНУ В  
ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОЕКТА, СВЯЗАННОГО С ЯДЕРНЫМ  
ЭНЕРГЕТИЧЕСКИМ РЕАКТОРОМ

А. Второе Соглашение о поставке

Между Агентством и правительствами Пакистана и Соединенных Штатов Америки было заключено Второе Соглашение о поставке как продолжение помощи, которую Агентство предоставляло правительству Пакистана в связи с проектом по ядерному энергетическому реактору 1). Это соглашение вступило в силу 22 июня 1971 года и его текст 2) воспроизводится ниже для информации всех государств-членов.

---

1) В соответствии с соглашениями, воспроизводимыми в документе INFCIRC/116.

2) Сноски к тексту добавлены в данном информационном циркуляре.

ВТОРОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ПОСТАВКЕ

КОНТРАКТ НА ПЕРЕДАЧУ ОБОГАЩЕННОГО УРАНА ДЛЯ ЯДЕРНОГО  
ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО РЕАКТОРА В ПАКИСТАНЕ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Международное агентство по атомной энергии (в дальнейшем именуемое "Агентство") и правительство Пакистана (в дальнейшем именуемое "Пакистан") 17 июня 1968 года подписали Соглашение относительно помощи Агентства Пакистану в осуществлении проекта в мирных целях (в дальнейшем именуемого "Соглашение о проекте") 3), касающегося ядерной электростанции в Карачи (в дальнейшем именуемой "реактор KANUPP");

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Агентство, Пакистан и Комиссия по атомной энергии Соединенных Штатов (в дальнейшем именуемая "Комиссия"), выступающая от имени правительства Соединенных Штатов Америки (в дальнейшем именуемого "Соединенные Штаты"), тогда же подписали Контракт о передаче обогащенного урана для реактора KANUPP (в дальнейшем именуемого "Первое соглашение о поставке") 4), во исполнение которого Пакистану был поставлен обогащенный уран для вспомогательных стержней реактора;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Пакистан в связи с Соглашением о проекте просил Агентство оказать ему помощь в обеспечении дополнительной поставки Соединенными Штатами обогащенного урана в течение примерно восьми лет;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Совет управляющих Агентства одобрил 10 июня 1971 года дополнительную помощь по проекту; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Агентство и Соединенные Штаты заключили 11 мая 1959 года Соглашение о сотрудничестве (в дальнейшем именуемое "Соглашение о сотрудничестве") 5), согласно которому Соединенные Штаты обязались предоставить Агентству в соответствии с его Уставом определенное количество специального расщепляющегося материала;

ПОЭТОМУ Агентство, Комиссия и Пакистан настоящим соглашаются о следующем:

СТАТЬЯ I

П е р е д а ч а о б о г а щ е н н о г о у р а н а

Р а з д е л 1. В течение восьми (8) лет, начиная с 6 августа 1971 года, но ни в коем случае не превышая период, в течение которого остается в силе Соглашение о сотрудничестве, Комиссия в соответствии с положениями Соглашения о сотрудничестве передает Агентству, а Агентство принимает от Комиссии все количества запрошенного Пакистаном урана, обогащенного по весу приблизительно до 10,5% изотопом урана-235 (в дальнейшем именуемого "обогащенный уран"), до общего количества в 100 кг урана; точные количества и степень обогащения определяются в соответствии с положениями Раздела 3.

Р а з д е л 2. Агентство передает Пакистану, а Пакистан принимает от Агентства обогащенный уран, полученный Агентством в соответствии с положениями Раздела 1.

3) INFCIRC/116, часть II.

4) Там же, часть I.

5) INFCIRC/5, часть III.

Р а з д е л 3. Условия передачи обогащенного урана являются следующими:

- а) В течение девяноста (90) дней после вступления в силу настоящего Контракта и в дальнейшем первого января или до него каждого календарного года, Пакистан представляет Агентству в письменном виде график потребностей Пакистана в обогащенном уране на следующий период в двенадцать (12) месяцев; одновременно Пакистан представляет Комиссии копию этого графика. Единственной целью такого графика является облегчение поставок в соответствии с настоящим Соглашением; он не является обязательным для сторон.
- б) Пакистан представляет Агентству и Комиссии письменное уведомление по крайней мере за шестьдесят (60) дней о количествах обогащенного урана, которые должны быть предоставлены во исполнение настоящего Контракта.
- с) Во исполнение настоящего Контракта Комиссия предоставляет обогащенный уран в стандартной форме, соответствующей спецификациям Комиссии на день поставки, и на принадлежащем Комиссии предприятии и доставляет на это предприятие такой обогащенный уран коммерческим перевозочным франко средством (или транспортом, предоставляемым Пакистаном, выступающим от имени Агентства). Пакистан, выступая от имени Агентства, организует транспортировку обогащенного урана в порт экспорта Соединенных Штатов, указанный Пакистаном, выступающим от имени Агентства, после консультации с Комиссией.
- д) Если не обусловлено иначе, то право на обогащенный уран, доставленный в соответствии с разделом 3 с), переходит к Агентству в порту экспорта, указанном в соответствии с разделом 3 с) и сразу же после этого и автоматически переходит к Пакистану.
- е) Ни Соединенные Штаты, ни Комиссия, ни любое лицо, действующее от имени Комиссии, не несет какой-либо ответственности за безопасное обращение и использование обогащенного урана после его доставки в соответствии с разделом 3 с). Пакистан, действуя от имени Агентства, освобождает Комиссию от любой ответственности (включая ответственность перед третьей стороной) за любой случай, возникший во время или в результате транспортировки обогащенного урана в порт экспорта, и является ответственным перед Комиссией за потерю обогащенного урана или нанесенный ему ущерб и несет такие расходы (определяемые в соответствии с установленной Комиссией политикой цен), какие Комиссия может потребовать в отношении обогащенного урана. Настоящий пункт не лишает Агентство, Пакистан или любое другое лицо каких-либо прав, установленных разделом 170 Закона Соединенных Штатов об атомной энергии 1954 года с поправками 6).

## СТАТЬЯ II

### О п л а т а

Р а з д е л 4. Агентство направляет накладную Пакистану во время или после каждой поставки обогащенного урана, произведенной в соответствии с разделом 3 с). В течение тридцати (30) дней с момента выдачи этой накладной Пакистан выплачивает Агентству в валюте США сумму, равную той, которую Агентство будет обязано выплатить Комиссии в соответствии с разделом 5. По всем суммам, не полученным Агентством в течение тридцати (30) дней с момента выдачи накладной, Пакистан выплачивает проценты годовых (на основе 365 дней), устанавливаемые время от времени Комиссией для общего применения к денежным суммам, причитающимся Комиссии, причем начисление процентов начинается с тридцать первого (31) дня с момента выдачи накладной.

- 6) Свод законов Соединенных Штатов Америки, том 68, часть I, страница 919 (публичное право 83-703, одобрено в 1954 году).

Р а з д е л 5. Комиссия направляет накладную Агентству во время или после каждой поставки обогащенного урана в соответствии с разделом 3 с). В течение шестидесяти (60) дней с момента выдачи этой накладной Агентство платит Комиссии за обогащенный уран, согласно прейскуранту цен на обогащенный уран, опубликованному в Федеральном регистре Соединенных Штатов и действующему в момент передачи материала, при условии, однако, что, если цены, действующие в момент передачи материала, превышают цены, указанные в Приложении к настоящему Контракту и являющиеся действующими ценами в момент вступления в силу настоящего Контракта в соответствии с Разделом 11, Агентство может и по просьбе Пакистана должно аннулировать настоящий Контракт, не беря на себя каких-либо обязательств в связи с этим. Выплата денег Комиссии или назначенному ею агенту или подрядчику производится в валюте Соединенных Штатов. По всем суммам, не полученным Комиссией в течение шестидесяти (60) дней с момента выдачи накладной, Агентство выплачивает проценты годовых (на основе 365 дней), устанавливаемые время от времени Комиссией для общего применения к денежным суммам, причитающимся Комиссии, причем начисление процентов начинается с шестидесяти первого (61-го) дня с момента выдачи накладной.

### СТАТЬЯ III

#### О т в е т с т в е н н о с т ь

Р а з д е л 6. Ни Агентство, ни любое лицо, действующее от его имени, не несет ни в какое время ответственности перед Пакистаном или любым лицом, действующим через посредство Пакистана, за безопасное обращение и использование обогащенного урана.

### СТАТЬЯ IV

#### О п р е д е л е н и е к о л и ч е с т в а и с в о й с т в м а т е р и а л а ; у р е г у л и р о в а н и е с п о р о в

Р а з д е л 7. Если не обусловлено иначе, то данное Комиссией определение количества и свойств обогащенного урана, поставленного в соответствии с настоящим Контрактом, является окончательным и обязательным для сторон.

Р а з д е л 8. Раздел 10 Статьи V Первого соглашения о поставке 4) применяется к передачам, указанным в Статье I настоящего Контракта.

### СТАТЬЯ V

#### И з м е н е н и е С о г л а ш е н и я о п р о е к т е

Р а з д е л 9. Агентство и Пакистан улаиваются, что Раздел 2 Соглашения о проекте 3) настоящим изменяется в целях включения обогащенного урана, предусматриваемого настоящим Контрактом, в соответствии с определением ядерного топлива.

### СТАТЬЯ VI

#### Н е д о п у щ е н и е в ы г о д д л я о ф ф и ц и а л ь н ы х л и ц

Р а з д е л 10. Ни один член Конгресса Соединенных Штатов Америки или постоянный специальный уполномоченный Соединенных Штатов Америки не допускается к выполнению и не участвует в выполнении какой-либо части настоящего Контракта и не получает каких-либо выгод, которые могут вытекать из этого Контракта.

## СТАТЬЯ VII

## В с т у п л е н и е в с и л у и с р о к д е й с т в и я

Р а з д е л 11. Настоящий Контракт вступает в силу с момента его подписания Генеральным директором Агентства или от его имени и уполномоченными представителями Комиссии и Пакистана.

Р а з д е л 12. Настоящий Контракт действителен в течение восьми (8) лет, начиная с 6 августа 1971 года, но ни в коем случае не превышая период, в течение которого остается в силе Соглашение о сотрудничестве 5), при условии, однако, что в случае продления срока действия Соглашения о сотрудничестве стороны, по просьбе одной из них, проведут консультации с целью изменения настоящего Контракта для продления срока его действия.

СОВЕРШЕНО в Вене, 22 июня 1971 года в 3-х экземплярах на английском языке.

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

(подпись) Иван Желудев

За ПРАВИТЕЛЬСТВО ПАКИСТАНА:

(подпись) Энвер Мурад

За КОМИССИЮ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ СОЕДИНЕННЫХ  
ШТАТОВ АМЕРИКИ  
от имени ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ  
АМЕРИКИ:

(подпись) Двайт Дж.Портер

## П Р И Л О Ж Е Н И Е

	Прейскурант цен	Цена
Процент обогащения по весу изотопом U-235 обогащенного урана	Долл.США/грамм урана, поставленного до 6 сентября 1971 года	Долл.США/грамм урана, поставленного после 6 сентября 1971 года
9	0,93272	0,99351
10	1,04868	1,11754
11	1,16518	1,24215
12	1,28168	1,36676